

ZT 811-01

Produktinformation

**Tischzubehör**

Product information

**Table-top accessory**

Information produit

**Accessoire de table**

Opuscolo informativo  
sul prodotto

**Accessorio da tavolo**

Productinformatie

**Tafelaccessoire**

Produktinformation

**Tafelaccessoire**

Produktinformation

**Tillbehör-bord**

Información de producto

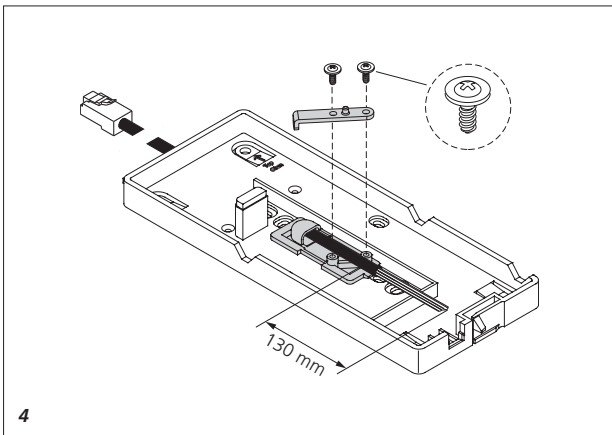
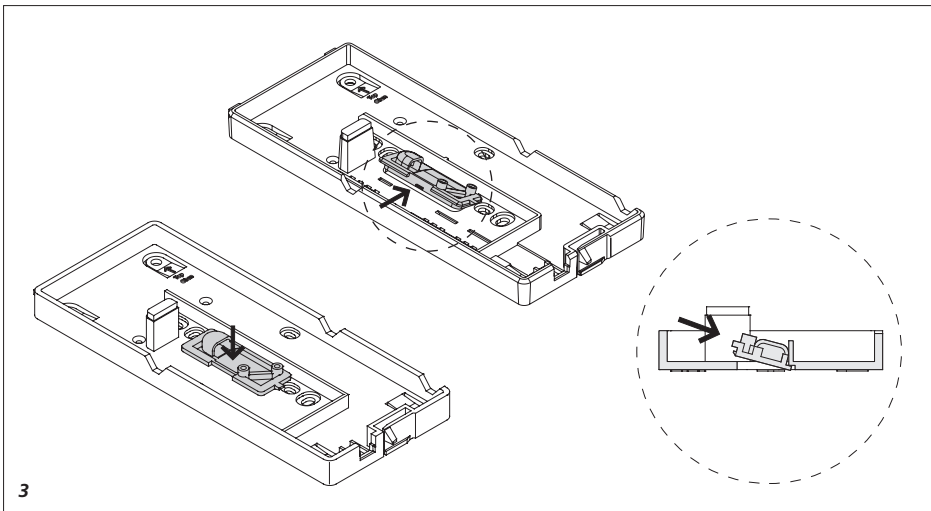
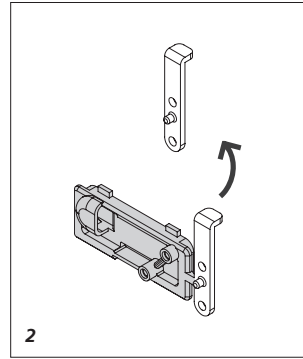
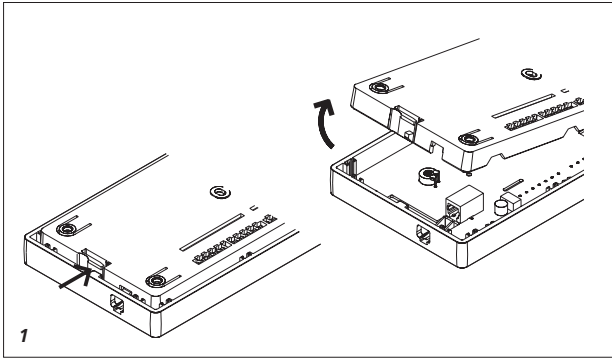
**Accesorio de sobremesa**

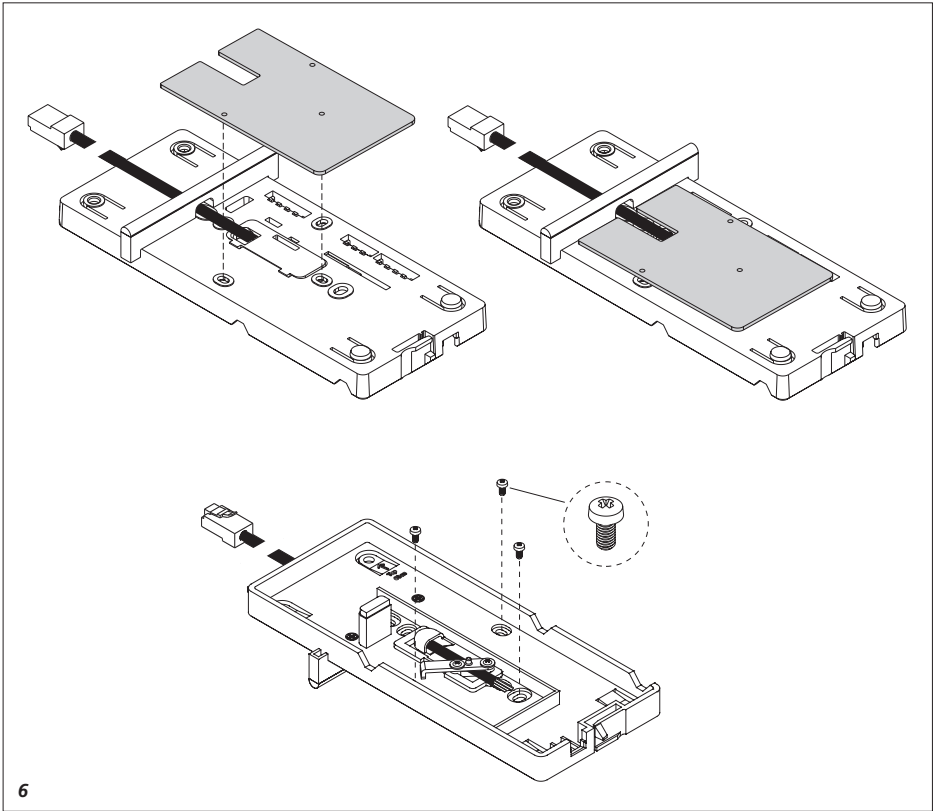
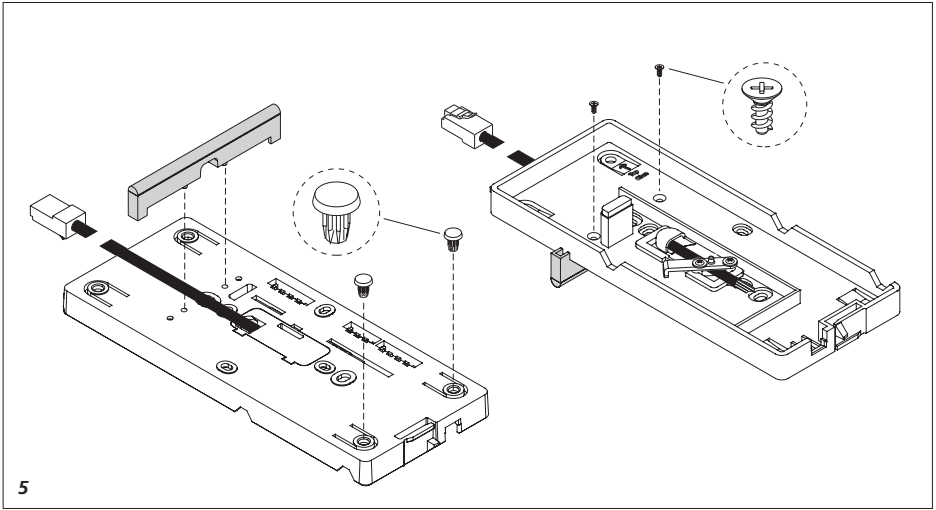
Informacja o produkcie

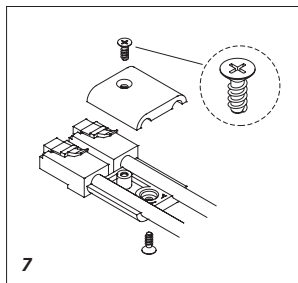
**Osprzęt do urządzeń  
na biurko**

Информация о продуктах

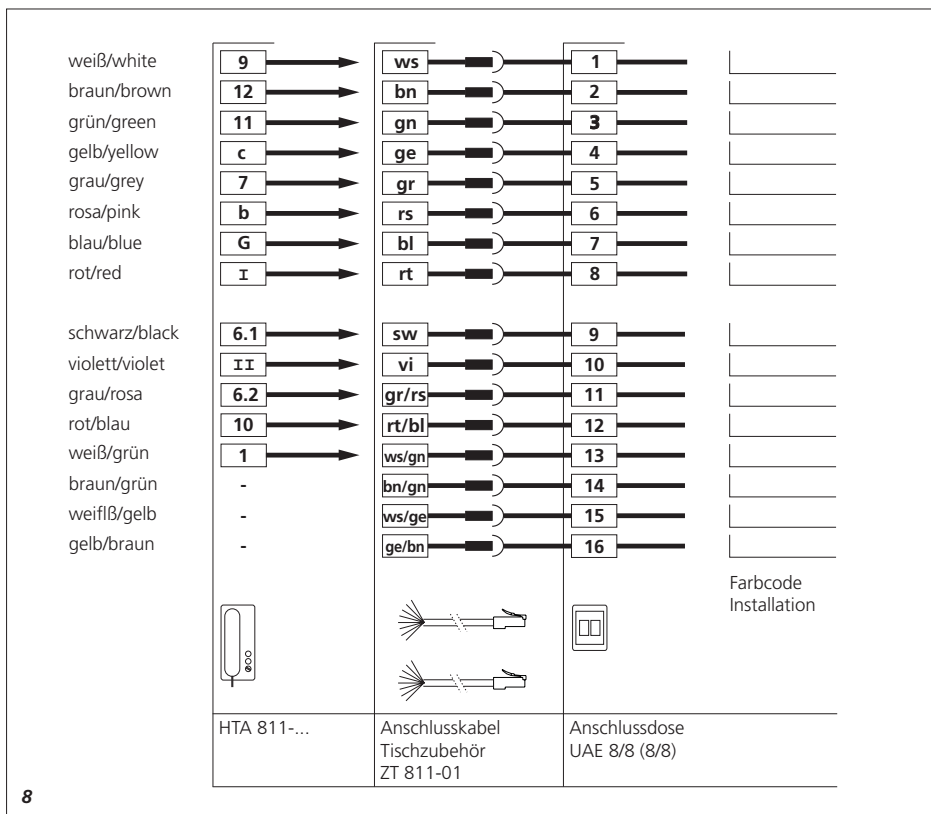
**Принадлежность для  
настольной установки**







7



8

#### Anschlussdose

Junction box  
Prise de raccordement  
Scatola di collegamento  
Aansluitdoos  
Tilslutningsdåse  
Anslutningsdosa  
Caja de conexión  
Puszka przyłączeniowa  
Соединительное гнездо

#### Anschlusskabel

Connecting cable  
Câble de raccordement  
Cavo di collegamento  
Aansluitkabel  
Tilslutningskabel  
Anslutningskabel  
Cable de conexión  
Przewód przyłączeniowy  
Соединительный кабель

#### Tischzubehör

Table-top accessory  
Accessoire de table  
Accessorio da tavolo  
Tafelaccessoire  
Tafelaccessoire  
Tillbehör-bord  
Accesorio de sobremesa  
Osprzęt do urządzeń na biurko  
Принадлежность для настольной  
установки

# Deutsch

## Anwendung

Tischzubehör für das Telefon HTA 811-... zur Umrüstung von Wand- in Tischgerät. Rutschfeste Konsole mit 2 Gummifüßen, jedoch ohne Anschlussdose UAE 8/8(8).

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

## Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.



Die heutigen Möbel sind mit einer unübersehbaren Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet. Bestandteile dieser Stoffe können bei Tischgeräten zur Erweichung der Kunststofffüße führen und damit zu Beeinträchtigungen der Möbeloberfläche. Wir bitten um Verständnis, dass der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

## Lieferumfang

ZT 811-... bestehend aus:

- Kabeleinführung mit Zugentlastung
- Tischfuß mit rutschfester Gummierung
- 3 Linsenkopf-Schrauben 3x4
- 2 Senkkopf-Schrauben 3x8
- 2 Rundkopf-Schrauben 3x8
- 2 Gummifüße
- Gewicht
- 2 Anschlusskabel 8-polig, 3 m lang mit Westernstecker
- Verpolungsschutz mit 2 Senkkopf-Schrauben 3x8
- dieser Produktinformation

## Montage

Das zweite 8-polige Anschlusskabel mit farbigem Westernstecker ist nur bei Zusatzfunktionen erforderlich.

- 1** *Telefon von der Rückseite öffnen; dazu die Grundplatte mit dem Rasthebel entriegeln.*
- 2** *Angespritzte Zugentlastung von der Kabeleinführung abbrechen.*
- 3** *Kabeleinführung in die Grundplatte von der Innenseite des Gerätes einrasten.*
- 4** *Kabel mit den abisolierten Adern von der Rückseite in das Gerät einführen. Kabellänge nach der Zugentlastung ca. 130 mm. Kabel mit Zugentlastung und 2 Rundkopf-Schrauben festschrauben.*
- 5** *Gummifüße an den zwei Befestigungslaschen von der Rückseite eindrücken. Tischfuß auf Grundplatte aufsetzen, und mit 2 Senkkopf-Schrauben festschrauben.*
- 6** *Gewicht auf der Rückseite aufsetzen und mit 3 Linsenkopf-Schrauben festschrauben.*
- 7** *Bei Verwendung von 2 Anschlusskabeln beiliegenden Verpolungsschutz einsetzen. Mit diesem werden die beiden Anschlusskabel direkt nach dem Westernstecker miteinander verbunden, um ein Vertauschen der Kabel zu verhindern.*

## Installation

- 8** *Anschluss der Adern an die Anschlussklemmen nach Schaltbild.*
  - Wenn die UAE-Anschlussdose eine Klemme für Abschirmung hat, wird diese nicht belegt.
  - Werden Schalt- und Steuerfunktionen ausgeführt, müssen die Kontakte der UAE-Anschlussdose für die eventuell auftretenden Ströme ausgelegt sein. (siehe Datenblatt UAE-Anschlussdose)
  - Nicht belegte Adern müssen isoliert und im Installationsraum der Grundplatte verstaut werden.

## Application

Table-top accessory for the telephone HTA 811-... for conversion from a wall to a table-top unit. Slip-proof console with 2 rubber feet but without UAE 8/8(8) junction box.

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

## Electrostatic charging



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.



Modern furniture is coated with an enormous variety of different lacquer and plastic finishes. Constituents of these materials can result in softening of the plastic feet in table-top devices and so impair the surface of the furniture. Please appreciate that the manufacturer is unable to accept any liability.

## Scope of supply

ZT 811-... comprising:

- Cable gland with strain relief device
- Table foot with slip-proof rubber coating
- 3 lens-head screws 3x4
- 2 countersunk screws 3x8
- 2 round-head screws 3x8
- 2 rubber feet
- Weight
- 2 8-pole connecting cables, 3 m long with Western plug
- Polarity reversal protection with 2 screws 3x8
- This product information

## Mounting

The second 8-pole connecting cable with coloured Western plug is only required for supplementary functions.

**1** Open the telephone from the back by releasing the base plate with the locking lever.

**2** Break off the moulded-on cable strain relief device from the cable gland.

**3** Lock the cable gland into position in the base plate from the inside.

**4** Insert the cable with the stripped cores from the back into the device.

*Cable length after the cable strain relief device appr. 130 mm. Fasten the cable with the strain relief device and 2 round-head screws.*

**5** Insert the rubber feet from the back at the two fastening tabs.

*Position the table foot on the base plate and fasten with 2 countersunk head screws.*

**6** Place the weight on the back and fasten with 3 oval head screws.

**7** When using 2 connecting cables, insert the provided reverse polarity protection. This connects the two connecting cables directly after the Western plug so as to prevent the two cables being inadvertently confused.

## Installation

**8** Connect the cores to the terminals as indicated in the circuit diagram.

- If the telecom socket has a terminal for shielding, this is not assigned.
- If switching and control functions are executed, the contacts for the telecom socket must be configured for any possibly arising currents. (See telecom socket data sheet)
- Cores which are not assigned must be isolated and stored in the insulation space in the base plate.

## Application

Accessoire de table pour les postes HTA 811-..., pour transformer un appareil mural en un appareil de table. Console antidérapante avec 2 patins en caoutchouc, mais sans prise de raccordement UAE 8/8(8).

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

## Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Évitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.



Les meubles d'aujourd'hui sont revêtus d'un nombre incalculable de vernis et de matières plastiques. Les composants de ces matières peuvent, dans le cas d'appareils de table, conduire au ramollissement des piétements en matière plastique et, par là même, à des endommagements de la surface des meubles. Le fabricant ne peut en être rendu responsable, et nous comptons sur votre compréhension à cet égard.

## Etendue de la fourniture

ZT 811-... composé de:

- Passe-câble avec décharge de traction
- Piétement de table avec caoutchouage antidérapant
- 3 vis à tête goutte-de-suif 3x4
- 2 vis à tête fraisée 3x8
- 2 vis à tête ronde 3x8
- 2 piétements en caoutchouc
- Poids
- 2 câbles de raccordement 8 pôles, longueur 3 m, avec prise Western

- Protection contre l'inversion de polarité avec 2 vis 3x8
- la présente information produit

## Montage

Le deuxième câble de raccordement à 8 pôles avec fiche Western colorée est uniquement nécessaire en cas de fonctions supplémentaires.

- 1 Ouvrir le téléphone par la face arrière; à ces fins, déverrouiller le socle à l'aide du levier encliquetable.**
- 2 Rompre la décharge de traction moulée du passe-câble.**
- 3 Encliquer le passe-câble dans le socle, par l'intérieur de l'appareil.**
- 4 Introduire le câble aux fils isolés dans l'appareil, par l'arrière. Après la décharge de traction, longueur du câble 130 mm environ. Visser le câble avec la décharge de traction et 2 vis à tête ronde.**
- 5 Enfoncer les piétements en caoutchouc sur les deux pattes de fixation, par l'arrière. Placer le piétement de table sur le socle et le visser avec 2 vis à tête fraisée.**
- 6 Placer le poids sur la face arrière et le visser avec 3 vis à tête goutte-de-suif.**
- 7 Lorsque l'on utilise 2 câbles de raccordement, mettre en place la protection jointe à la fourniture. Cette protection permet de relier directement entre eux les deux câbles de raccordement, en aval de la prise Western, afin d'empêcher toute permutation des câbles.**

## Installation

- 8 Raccordement des fils aux bornes de raccordement, conformément au schéma de câblage.**
  - Si la prise de raccordement UAE comporte une borne pour blindage, celle-ci n'est pas affectée.
  - Si des fonctions de commutation et de commande sont exécutées, les contacts de la prise de raccordement UAE doivent être conçus pour les courants pouvant se présenter. (voir fiche technique Prise de raccordement UAE)
  - Les fils non affectés doivent être isolés et rangés dans le compartiment d'installation du socle.

## Impiego

Accessorio da tavolo per i citofoni HTA 811-... per convertire da apparecchio a parete ad apparecchio da tavolo. Supporto antiscivolo con 2 piedini in gomma, ma senza presa di collegamento UAE 8/8(8).

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.



I mobili moderni sono rivestiti con un'immensa varietà di vernici e materiali sintetici. In caso di apparecchi da tavolo i componenti di queste sostanze possono ammorbidire i piedini in materiale sintetico e quindi danneggiare la superficie dei mobili. Si prega di notare che, in tal caso, il produttore non può assumersi alcuna responsabilità.

## Kit di fornitura

- ZT 811-... costituito da:
- Passacavo con scarico trazione
  - Piedino con gommatura antiscivolo
  - 3 viti a testa bombata 3x4
  - 2 viti a testa svasata 3x8
  - 2 viti a testa tonda 3x8
  - 2 piedini in gomma
  - Peso
  - 2 cavi di collegamento a 8 poli, lunghi 3 m con connettore Western
  - protezione contro l'inversione di polarità con 2 viti 3x8
  - Il presente opuscolo informativo sul prodotto

## Montaggio

Il secondo cavo di collegamento a 8 poli con connettore Western colorato è necessario esclusivamente se si utilizzano funzioni supplementari.

- 1 Aprire il citofono dal lato posteriore; a tale scopo sbloccare la piastra base con la leva a scatto.**
- 2 Staccare lo scarico trazione costampato dal passacavo.**
- 3 Inserire il passacavo nella piastra base dal lato anteriore dell'apparecchio facendolo scattare in posizione.**
- 4 Inserire il cavo nell'apparecchio con i fili isolati dal lato posteriore. Lunghezza cavo dopo lo scarico trazione circa 130 mm. Fissare il cavo con lo scarico trazione e 2 viti a testa tonda.**
- 5 Premere i piedini in gomma sulle due linguette di fissaggio dal lato posteriore. Applicare il peso sul lato posteriore e fissarlo con 3 viti a testa svasata con calotta.**
- 6 Applicare il peso sul lato posteriore e fissarlo con 3 viti a testa svasata con calotta.**
- 7 Se si utilizzano 2 cavi di collegamento, inserire la protezione contro l'inversione di polarità in dotazione. Con questa protezione collegare fra loro i due cavi subito dopo il connettore Western, per impedire che i due cavi possano essere scambiati.**

## Installazione

- 8 Collegamento dei fili ai morsetti di collegamento secondo lo schema elettrico.**
  - Se la scatola di collegamento UAE possiede un morsetto per schermatura, questo morsetto non viene assegnato.
  - Se si eseguono funzioni di commutazione e comando, i contatti della scatola di collegamento UAE devono essere progettati per le eventuali correnti interessate. (vedere la scheda tecnica della scatola di collegamento UAE)
  - I fili non assegnati devono essere isolati e alloggiati nel vano di installazione della piastra base.

## Toepassing

Accessoire tafel voor de telefoon HTA 811-... voor de ombouw van wand- naar tafelapparaat. Glijvaste console met 2 rubberen voetjes echter zonder aansluitdoos UAE 8/8(8).

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.



De huidige meubels zijn voorzien van een onoverzichtelijke hoeveelheid aan lakken en kunststoffen. Bestanddelen van deze stoffen kunnen bij tafelapparaten leiden tot het zachter worden van de kunststofvoeten en daardoor tot aantasten van het meubeloppervlak. Wij vragen om uw begrip, dat de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.

## Leveringsomvang

ZT 811-... bestaande uit:

- kabelinvoer met trekcontasting
- tafelhoef met glijvast rubber
- 3 bolcilinderkop-schroeven 3x4
- 2 verzonken kop-schroeven 3x8
- 2 schroeven met ronde kop 3x8
- 2 rubbervoetjes
- gewicht
- 2 aansluitkabels 8-polig, 3 m lang met westernstekker
- bescherming tegen omgekeerde polariteit met 2 schroeven 3x8
- deze productinformatie

## Anvendelse

Bordtilbehør til telefonen HTA 811-... til omstilling fra væg- til bordmodel. Skridfast konsol med 2 gummifødder, dog uden tilslutningsdåse UAE 8/8(8).

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.



Moderne møbler er overfladebehandlet med en uoverskuelig mængdefoldighed af lakker og kunststoffer. Ingredienser i disse stoffer kan på bordmodellerne medføre, at kunststoffødderne bliver bløde, hvilket igen kan beskadige møbeloverfladen. Vi beder om forståelse for, at producenten ikke kan gøres ansvarlig for dette.

## Leveringsomfang

ZT 811-... bestående af:

- Kabelindføring med aflastning
- Fod med skridsikker gummibelægning
- 3 skruer med linsehoved 3x4
- 2 skruer med forsænket hoved 3x8
- 2 rundhovede skruer 3x8
- 2 gummifødder
- Vægt
- 2 tilslutningskabler, 8-polet, 3 m lange med datastik
- Polsikring med 2 undersænkede skruer 3x8
- Denne produktinformation



## Montage

Det andet 8-polede tilslutningskabel med farvet westernstik er kun nødvendig ved ekstrafunktioner.

**1** *Enheden åbnes fra bagsiden ved at løsne bundpladen med låsearmen.*

**2** *Den integrerede aflastning brækkes af kabelindføringen.*

**3** *Kabelindføringen klikkes ind i bundpladen fra indersiden af enheden.*

**4** *Kablet føres med de afisolerede tråde ind i enheden fra bagsiden. Kabellængden skal være ca. 130 mm efter aflastningen. Kablet skrues fast og med 2 rundhovede skruer aflastningen.*

**5** *Gummifødderne monteres fra bagsiden på de to montageklasker. Bordfoden placeres på bundpladen og fastgøres med 2 undersænkede skruer.*

**6** *Vægten placeres på bagsiden og fastgøres med tre linsehoved skruer.*

**7** *Hvis der anvendes to tilslutningskabler, skal den vedlagte polsikring monteres. Ved hjælp af polsikringen forbindes de to tilslutningskabler med hinanden umiddelbart efter datastikket for at undgå ombytning.*

## Installation

**8** *Tilslutning af ledningerne til tilslutningsklemmerne ifølge ledningsdiagrammet.*

- Hvis UAE-tilslutningsdåsen har en klemme til afskærmning, vil denne ikke blive tilknyttet nogen funktion.
- Hvis der udføres koblings- og styrefunktioner, skal kontakterne til UAE-tilslutningsdåsen være dimensionerede til den strøm, der måtte opstå. (Se datablad UAE-tilslutningsdåse)
- Årer, der ikke er i brug, skal isoleres og opbevares i bundpladens installationsrum.

## Användning

Tillbehörsbord för telefonen HTA 811-... för omrustningen från vägg- till bordsapparat. Halskäker konsol med 2 gummifötter men utan anslutningsdosa UAE 8/8(8).

## Elektrisk spänning



Installation, montering og service-arbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.



Moderna möbler är behandlade med ett öoöverskådligt mångfald av lacker och plaster. Dessa material innehåller ämnen som kan orsaka att bordsapparaternas plastfötter mjuknar, vilket kan skada möbelytan. Vi ber om förståelse för att tillverkaren inte kan göras ansvarig för detta.

## Leveransomfång

ZT 811-... består av:

- Kabelindføring med dragavløstning
- Bordsfot med halskøker gummering
- 3 skrøvar med ovalførsønkøt høvud 3x4
- 2 skrøvar med førsønkøt høvud 3x8
- 2 skrøvar med rundt høvud 3x8
- 2 gummiføtter
- Tyngd
- 2 ansløtningskabler, 8-poliga, 3 m løngøa med modularjæk
- Backspønningskydd med 2 skrøvar 3x8
- Denna produktinformation

## Montage

Den andra 8-poliga anslutningskabeln med färgat modularjäck behövs bara för extra funktioner.

**1** *Öppna telefonen från baksidan; för detta, lås upp grundplattan med spärrspaken.*

**2** *Bryt av den påsprutade dragavløstningen från kabelindføringen.*

**3** *Snøpp fast kabelindføringen i grundplattan från apparatens insida.*

**4** *För in kabeln med de avskalade ledarna från apparatens baksida. Efter dragavløstningen ska kabelns løngd uppgå till ung. 130 mm.*

*Skrøva fast kabeln med dragavløstningen med høljal av 2 skrøvar med runt høvud.*

**5** *Tryk in gummiføtterna i de båda fästena från baksidan. Sätt bordsfoten på grundplattan och skrøva fast med 2 skrøvar med førsønkøt høvud.*

**6** *Sätt på tyngden på baksidan och skrøva fast med 3 skrøvar med ovalførsønkøt høvud.*

**7** *När 2 ansløtningskabler anvønds, sätt i backspønningskyddet som føljer med. Med denna förbinds de båda ansløtningskablarna med varandra direkt efter modularjækken, för att förhindra att kablarna förvøxlas.*

## Installation

**8** *Ansløt ledarna på ansløtningsklømmorna enligt kretsschemat.*

- När UAE-ansløtningsdosan har en klømma för avskørmning, så beløggs den inte.
- Om kopplings- og styrfunktioner ska utførøas, så møste UAE-ansløtningsdosans kontakter vara konstruerad för de strømmar som eventuellt uppstår. (se databladet UAE-ansløtningsdosa)
- Ledare som inte är beløgda møste vara isolerade og instoppade i bottenplattans installationsutrymme.

## Aplicación

Accesorios de sobremesa para el teléfono HTA 811-... para la conversión de aparato de pared a aparato de sobremesa. Consola antideslizante con 2 pies de goma, aunque sin toma de conexión UAE 8/8 (8).

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Carga electrostática



En el caso de contacto directo con la tarjeta de circuito impreso, el aparato puede resultar destruido debido a las cargas electrostáticas. Por este motivo, evite el contacto directo con la tarjeta de circuito impreso.



Los actuales muebles están recubiertos con una diversidad de barnices y plásticos que prácticamente no conoce límites. En los aparatos de sobremesa, los componentes de estos materiales pueden provocar el ablandamiento de los apoyos de plástico, perjudicando de este modo a la superficie de los muebles. Rogamos entiendan que no puede hacerse responsable de tales hechos al fabricante.

## Alcance de suministro

El ZT 811-... consta de:

- Entrada de cable con amortiguador de presión.
- Pié de apoyo revestido con goma anti-deslizante.
- 3 tornillos de cabeza ovalada de 3x4
- 2 tornillos de cabeza avellanada de 3x8
- 2 tornillos de cabeza redonda de 3x8
- 2 piés de goma
- Contrapeso
- 2 Cables de conexión de 8 polos, de 3 m. de longitud con conector Western
- Protección contra inversión de polaridad con tornillos de 3x8
- Esta información técnica

## Montaje

El segundo cable de conexión de 8 polos con conector Western de color es necesario sólo en caso de funciones auxiliares.

**1** *Abrir el teléfono por detrás; desenclavar para ello la placa base con la palanca de enclavamiento.*

**2** *Romper la protección antitirón sobreinyectada de la entrada de cable.*

**3** *Enclavar la entrada de cable en la placa base desde el interior del aparato.*

**4** *Introducir el cable en el aparato con los hilos pelados desde la parte posterior. Longitud de cable a partir de la protección antitirón: aprox. 130 mm. Apretar firmemente el cable con la protección antitirón y 2 tornillos de cabeza redonda.*

**5** *Introducir a presión los apoyos de goma en las dos bridas de sujeción desde el lado posterior. Colocar el apoyo de la mesa sobre la placa base y atornillar firmemente con 2 tornillos de cabeza avellanada.*

**6** *Colocar la pesa sobre la parte posterior y apretar firmemente con 3 tornillos de cabeza avellanada.*

**7** *Cuando se utilicen 2 cables de conexión, insertar la protección contra polaridad inversa que se adjunta. Con ésta, los dos cables de conexión se interconectan directamente a partir del conector Western para impedir la conexión incorrecta de los cables.*

## Instalación

**8** *Conectar los cables a los terminales tal como se indica en el esquema.*

- Si la roseta telefónica UAE dispone de un borne para apantallamiento, éste no se utiliza.

- Si se ejecutan funciones de conmutación y control, los contactos de la roseta telefónica UAE deben estar dimensionados para las posibles corrientes que se produzcan. (véase la ficha de datos de la roseta telefónica UAE)

- Los hilos no utilizados deben aislarse y guardarse en el recinto de instalación de la placa base.

**Zastosowanie**

Osprzęt na biurko dla telefonu HTA 811-... do przebrojenia telefonu naściennego na aparat na biurko. Antypoślizgowa konsola z 2 gumowymi nóżkami jednak bez puszkii przyłączeniowej UAE 8/8(8).

**Napięcie elektryczne**

Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

**Ładunki elektrostatyczne**

Przy bezpośrednim kontakcie może dojść do zniszczenia płytki drukowanej urządzenia przez ładunki elektrostatyczne. W związku z tym należy unikać bezpośredniego dotknięcia płytki drukowanej.



Dzisiejsze meble wykończone są niezwykle szeroką gamą lakierów i tworzyw sztucznych. Składniki tych materiałów mogą spowodować zmiękczenie plastikowych nóżek urządzeń na biurko, co pozostawia ślady na powierzchni meblowej. Prosimy o wykazanie zrozumienia, że producent nie może za to odpowiadać.

**Zakres dostawy**

ZT 811-... stanowią:

- wpust kablowy z odciążeniem kablowym
- podstawa na stół z gumą antypoślizgową
- 3 śruby z łbem soczewkowym 3x4
- 2 śruby z łbem wpuszczanym 3x8
- 2 śruby z łbem półkolistym 3x8
- 2 nóżki gumowe
- obciążnik
- przewód przyłączeniowy 8-polowy, długość 3 m z wtyczką Western
- niniejsza informacja o produkcie

**Montaż**

Drugi 8-biegunowy kabel instalacyjny z barwną wtyczką typu Western jest konieczny wyłącznie w przypadku funkcji dodatkowych.

**1** *Otworzyć telefon od tyłu; w tym celu odblokować płytę podstawową za pomocą dźwigni zatrzaskowej.*

**2** *Dołączony odciąg kablowy odłamać od wpustu kablowego.*

**3** *Wpust kablowy zatrzasnąć w płycie podstawowej do wewnętrznej strony urządzenia.*

**4** *Wprowadzić od tyłu do urządzenia kabel z odizolowanymi żyłami.*

*Długość kabla po odciążeniu kablowym ok. 130 mm. Przykręcić kabel z uchwytem kablowym odciążającym i 2 śrubami z łbem półkolistym.*

**5** *Wcisnąć od tyłu gumowe nóżki do dwóch nakładek łączących. Postawę stołową nasadzić na płytę podstawową, i przykręcić 2 śrubami z łbem wpuszczanym.*

**6** *Wsunąć obciążnik od tyłu i przykręcić 3 śrubami z łbem soczewkowym.*

**7** *W przypadku stosowania 2 przewodów przyłączeniowych zastosować dołączone zabezpieczenie przed zmianą polaryzacji. Za jego pomocą obydwa przewody przyłączeniowe są ze sobą łączone bezpośrednio za wtyczką Western, aby zapobiec zamianie przewodów.*

**Instalacja**

**8** *Podłączenie żył do zacisków przyłączeniowych zgodnie ze schematem połączeń.*

- Jeżeli puszką przyłączeniową UAE ma zacisk do ekranowania, nie jest on zajęty.
- Jeżeli wykonywane są funkcje przełączania i sterowania, zestyki puszkii przyłączeniowej UAE muszą mieć konstrukcję odpowiednią do ewentualnie występujących prądów. (patrz karta danych technicznych puszkii przyłączeniowej UAE)
- Nie zajęte żyły należy fachowo zaizolować i umieścić w przestrzeni instalacyjnej płyty podstawowej.

**Область применения**

Принадлежность для настольной установки телефона HTA 811-... для переоснастки с настенного на настольный аппарат. Предотвращающая скольжение консоль с 2 резиновыми ножками, но без розетки UAE 8/8(8).

**Электрическое напряжение**

Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

**Статическая электризация**

Вследствие статической электризации при прямом контакте с печатной платой возможно повреждение прибора. Не допускайте прямого касания монтажной платы.



Современная мебель покрыта большим количеством разнообразных лаков и пластиков. Компоненты этих материалов могут приводить к размягчению пластиковых ножек настольных аппаратов и, тем самым, к повреждению поверхности мебели. Мы просим понять, что изготовитель не несет за это никакой ответственности.

**Объем поставки**

В комплект ZT 811-... входит:

- Кабельный ввод, обеспечивающий уменьшение растягивающего усилия
- Ножки для настольной установки с резиновыми вставками, предотвращающими скольжение
- 3 винта со сферической головкой 3x4

- 2 винта с потайной головкой 3x8
- 2 винта с круглой головкой 3x8
- 2 резиновые ножки
- Подвеска
- 2 соединительных кабеля, 8-полюсный, длиной 3 м с штекером Western
- Защита от повреждения при неправильном включении, с 2 винтами с потайной головкой 3x8
- Данная информация о продукте

### Монтаж

Второй 8-контактный соединительный кабель с цветным штекером Western требуется только при использовании дополнительных функций.

**1** Откройте заднюю крышку телефона; для этого деблокируйте фиксаторный рычаг.

**2** Отсоедините запрессованное кабельное предохранительное устройство от кабельного ввода.

**3** Зафиксируйте кабельные вводы в опорной пластине с внутренней стороны устройства.

**4** Вставьте кабель с изолированными проводами в устройство со стороны задней крышки. Длина кабеля после предохранительного устройства должна составлять прибл. 130 мм. Зафиксируйте кабель с помощью предохранительного устройства и 2 винтов с круглой головкой.

**5** Вставьте резиновые опоры в 2 крепёжные планки со стороны задней крышки. Установите настольные опоры на основной пластине и зафиксируйте их 2 винтами с потайной головкой.

**6** Установите подвеску на задней стенке и закрепите её 3 винтами со сферической головкой.

**7** При использовании 2 соединительных кабелей следует установить прилагаемую защиту от повреждения при неправильном включении. При использовании данной защиты оба соединительных кабеля после штекера Western соединяются друг с другом, так чтобы нельзя было перепутать их между собой.

### Монтаж

**8** Подсоединение жил к клеммам в соответствии с электрической схемой.

- Если соединительное гнездо UAE оснащено клеммой для экранирования, то она не используется.

- При реализации функций переключения и управления контакты соединительного гнезда UAE должны быть рассчитаны на возможное значение силы тока (смотрите паспорт на соединительное гнездо UAE).

- Не задействованные провода должны быть изолированы и закреплены внутри опорной пластины.

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafentelewerke OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
www.siedle.de  
info@siedle.de

© 2017/04.17  
Printed in Germany  
Best. Nr. 210006819-00